

## بيان معلومات اللقاح

Many Vaccine Information Statements are available in Arabic and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

تتوفر العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح باللغة العربية، وبلغات أخرى. انظر [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

# لقاح مضاد لشلل الأطفال ما تحتاج إلى معرفته

## 1 لماذا تتلقى اللقاح؟

يمكن إعطاء اللقاح أن يحمي الناس من شلل الأطفال. شلل الأطفال هو مرض يسببه فيروس وينتشر بشكل أساسي بملامسة شخص لشخص. ويمكن أن ينتشر أيضًا عن طريق تناول أطعمة أو مشروبات ملوثة ببراز شخص مصاب.

أغلب المصابون بشلل الأطفال لا تظهر عليهم أعراض، ويتعافى الكثيرون بدون مضاعفات. لكن أحيانًا ما يحدث شلل للمصابين بشلل الأطفال (لا يمكنهم تحريك أذرعهم أو أرجلهم). يمكن لشلل الأطفال أن يتسبب في إعاقة دائمة. يمكن أيضًا لشلل الأطفال أن يُسبب الوفاة، وذلك عادةً من خلال شل العضلات المستخدمة للتنفس.

وقد كان شلل الأطفال شائعًا جدًا في الولايات المتحدة. وقد سُئل وقتل آلافًا من البشر سنويًا قبل إنتاج لقاح شلل الأطفال عام 1955. لا يوجد علاج لعدوى شلل الأطفال، لكن يمكن الوقاية منه بأخذ لقاح.

تم القضاء على شلل الأطفال في الولايات المتحدة. لكنه لا يزال يحدث في أجزاء أخرى من العالم. ويمكن لشخص واحد مصاب بشلل الأطفال وقادم من بلد آخر أن يجلب المرض ثانيةً إلى هنا لو لم تكن محميين بأخذ اللقاح. وإذا نجحت الجهود للقضاء على المرض في العالم، فيوماً ما لن نحتاج إلى لقاح شلل الأطفال. وحتى ذلك الوقت، نحتاج إلى الاستمرار في تطعيم أطفالنا.

## 2 لقاح مضاد لشلل الأطفال

يمكن أن يقوم لقاح شلل الأطفال غير المنشط (Inactivated Polio Vaccine, IPV) بمنع شلل الأطفال.

### الأطفال:

ينبغي أن يحصل أغلب الناس على IPV خلال طفولتهم. عادةً ما يتم إعطاء جرعات IPV في عمر 2 و 4 و 6 إلى 18 شهر، و 4 إلى 6 أعوام.

قد يكون الجدول مختلف بالنسبة لبعض الأطفال (يشمل هذا من يسافرون إلى دولاً مُعيّنة ومن يحصلون على IPV كجزء من توليفة لقاحات). يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يعطيك مزيداً من المعلومات.

## البالغون:

لا يحتاج أغلب البالغون إلى IPV لأنه سبق بالفعل إعطاءهم اللقاح المضاد لشلل الأطفال خلال طفولتهم. غير أن بعض البالغين يكونون في مخاطرة أعلى ويجب أن ينظروا في أمر التطعيم بلقاح شلل الأطفال، ويشمل هؤلاء:

- الأشخاص المسافرون إلى أجزاء مُعيّنة من العالم،
- العاملون في المختبرات الذين قد يتعاملون مع فيروس شلل الأطفال، وكذا
- موظفو الرعاية الصحية الذين يعالجون المرضى الذين قد يكونوا مصابين بشلل الأطفال.

قد يحتاج هؤلاء البالغون المعرضون لخطر عالي من 1 إلى 3 جرعات IPV، وذلك بناءً على عدد الجرعات التي سبق لهم الحصول عليها.

لا توجد مخاطر معروفة للحصول على IPV في نفس وقت الحصول على لقاحات أخرى.

## 3 يُمنع إعطاء هذا اللقاح لبعض الأشخاص

أخبر الشخص الذي يعطي اللقاح:

• إذا عانى الشخص الذي يحصل على اللقاح من أية حساسية شديدة مُهددة للحياة.

إذا سبق أن عانيت من رد فعل تحسسي مُهدد للحياة بعد جرعة من IPV، أو إذا كنت تعاني من حساسية شديدة لأيّ مكون من مكونات هذا اللقاح، فقد يتم نُصْحك بعدم الحصول على اللقاح. استشر مقدم رعايتك الصحية إذا أردت معلومات عن مكونات اللقاح.

• إذا كان الشخص الذي يحصل على اللقاح لا يشعر بأنه على ما يرام. إذا كنت تعاني من مرض خفيف، مثل نزلة البرد، فيمكنك على الأرجح تلقي اللقاح اليوم. وإذا كنت مصاباً بمرض متوسط أو شديد الخطورة، فينبغي على الأرجح الانتظار إلى حين الشفاء. يمكنك التماس مشورة طبيبك.

## 4 مخاطر تفاعل اللقاح

هناك احتمال لحدوث آثار جانبية مع أي دواء، بما في ذلك اللقاحات. وعادةً ما تكون هذه التفاعلات خفيفة وتزول وحدها، ولكن التفاعلات الخطيرة محتملة الحدوث أيضاً.

يعاني بعض الأشخاص الذين يتلقون لقاح شلل الأطفال غير المنشط من بقعة ملتصقة في مكان إعطاء الحقنة. ولم يعرف عن لقاح شلل الأطفال غير المنشط أنه يُسبب أي مشاكل خطيرة، ولا يعاني معظم الناس من أي مشاكل معه.



## 6 البرنامج الوطني للتعويض عن الإصابة من اللقاح

6

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP)  
البرنامج الوطني للتعويض عن الإصابة من اللقاح هو برنامج فيدرالي تم إنشاؤه لتعويض الأشخاص الذين ربما قد تعرضوا لإصابات بسبب لقاحات معينة.

ويستطيع الأشخاص الذين يعتقدون أنهم تعرضوا لإصابة بسبب اللقاح التعرف على البرنامج، وتقديم دعوى عن طريق الاتصال بالرقم 1-800-338-2382 أو زيارة موقع البرنامج الوطني للتعويض عن الإصابة من اللقاح (VICP) على العنوان [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation). هناك حد زمني لتقديم دعوى تعويض.

## 7 كيف يمكنني معرفة المزيد؟

7

- اسأل مقدم الرعاية الصحية المتابع لك. حيث يمكنه إعطاؤك نشرة داخلية للقاح أو اقتراح مصادر أخرى للمعلومات.
- اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.
- اتصل Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (بمراكز مراقبة الأمراض والوقاية منها):  
- اتصل بالرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) أو  
- قم بزيارة موقع CDC الإلكتروني على العنوان [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

المشكلات الأخرى التي قد تظهر عقب تلقي هذا اللقاح:

- أحياناً ما يتعرض أشخاص لإغماء بعد الخضوع لإجراء طبي، ويشمل ذلك أخذ لقاح. يمكن للجلوس أو الاستلقاء على الفراش لمدة 15 دقيقة أن يساعد على منع الإغماء والإصابات التي يسببها السقوط. أخبر مقدم الرعاية إذا كنت تشعر بدوخة، أو بتغيرات في الإبصار، أو بطنين في الأذنين.
- يعاني بعض الأشخاص من ألم في الكتف يمكن أن يصبح أشد وأن يدوم لفترة أطول من الألم العادي الذي يمكن أن يعقب الحُقن. وهذا الأمر نادر الحدوث للغاية.
- يمكن أن يسبب أي دواء تفاعلاً أحياناً شديداً. هذه التفاعلات الناجمة عن اللقاح نادرة جداً، وتقدر بحوالي واحد من بين مليون جرعة، وقد تحدث في غضون من بضع دقائق إلى بضع ساعات بعد أخذ اللقاح.
- وكما هو الحال مع أي دواء، يوجد احتمال ضئيل جداً لحدوث إصابة شديدة أو وفاة نتيجة للقاح.
- دائماً ما تخضع سلامة اللقاحات للمراقبة. لمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

## 5 ماذا إذا حدثت مشكلة جسيمة؟

5

عمّ يجب أن أبحث؟

- ابحث عن أي أعراض تقلقك، مثل: علامات الحساسية الحادة، أو الحمى الشديدة للغاية، أو التغيرات في السلوك.
- يمكن أن تشمل علامات الحساسية الحادة كلاً من الشرى، وتورم الوجه والحلق، وصعوبة التنفس، وتسارع نبضات القلب، والدوار، والوهن. تبدأ هذه الأعراض بعد بضع دقائق إلى بضع ساعات من تلقي اللقاح.
- **ما الذي يتعين علي فعله؟**
  - إذا كنت تعتقد أنها حساسية حادة أو حالة طارئة أخرى لا يمكنها الانتظار، فاتصل على رقم 1-1-9 أو قم بتوصيل الشخص إلى أقرب مستشفى. أو اتصل بالعيادة.
  - بعد ذلك، ينبغي الإبلاغ عن التفاعل إلى Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (نظام الإبلاغ عن الآثار الجانبية للقاح). ينبغي أن يقدم طبيبك هذا التقرير، أو يمكنك فعل ذلك بنفسك عبر موقع VAERS الإلكتروني على [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov)، أو من خلال الاتصال بالرقم 1-800-822-7967.

لا يقدم نظام الإبلاغ عن الآثار الجانبية للقاح (VAERS) نصائح طبية.

Vaccine Information Statement  
Polio Vaccine

7/20/2016

Arabic

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition